

TOMMY TRENT
PRÉSENTE

L'ABC
DE LA
VOIE MARITIME



UNE GRACIEUSÉTÉ DE
LA CORPORATION DE GESTION
DE LA VOIE MARITIME
DU SAINT-LAURENT

DÉFINITIONS

AMONT - VERS L'OUEST OU LES GRANDS LACS.

ARRIMAGE - L'ARRANGEMENT DES CARGAISONS DANS LA CALE DU CARGO.

AUTODÉCHARGEUR - CONVOYEUR OU TAPIS ROULANT SERVANT AU DÉCHARGEMENT DES CARGAISONS EN VRAC.

AVAL - VERS L'EST, OU L'OCÉAN ATLANTIQUE.

CALE- L'ESPACE RÉSERVÉ À LA CARGAISON DANS UN CARGO.

CHENAL -PASSAGE MARQUÉ DE BOUÉES QUE DOIT SUIVRE UN NAVIRE.

CONTENEURISÉES - SE DIT DE MARCHANDISES EXPÉDIÉES DANS DES CONTENEURS.

ESCALE - VISITE DU CARGO À UN PORT POUR CHARGEMENT, DÉCHARGEMENT OU RAVITAILLEMENT.

RENVERSER (UNE ÉCLUSE) - REMPLIR OU VIDER L'ÉCLUSE POUR LE NAVIRE SUIVANT DANS LA MÊME DIRECTION.

SAS - LE BASSIN D'UNE ÉCLUSE.

VANNES - APPAREIL COMMANDÉ À DISTANCE PAR UN ÉCLUSIER POUR LAISSER ENTRER OU SORTIR L'EAU D'UNE ÉCLUSE.



INTRODUCTION



OHÉ, PETIT MOUSSE!

CE PETIT LIVRE TRAITE
DU PLUS GRAND ESCALIER
D'EAU À L'OUEST DE LA
CHINE. SES 15 MARCHES, LES
ÉCLUSES, SOULEVENT LES NAVIRES
EN TOUT DE 168 MÈTRES (552 PIEDS),
ENTRE LE FLEUVE SAINT-LAURENT
À MONTREAL ET LE LAC ÉRIÉ.

VIENS AVEC MOI ET MES DEUX
CHIENS, TEDDY ET CRUZER,
DÉCOUVRIR LES SECRETS DE LA
VOIE MARITIME: LES ÉCLUSES ET
LES PONTS, LES CARGOS QUI Y
NAVIGUENT ET LEURS CARGAISONS.
AMUSE-TOI TOUT EN DEVENANT
UN EXPERT!

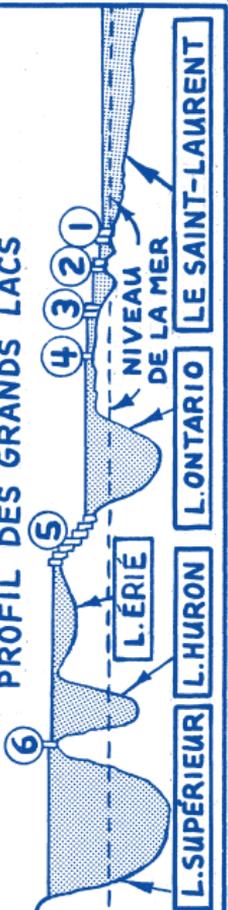
Tommy

ÉCRIS TON NOM ICI

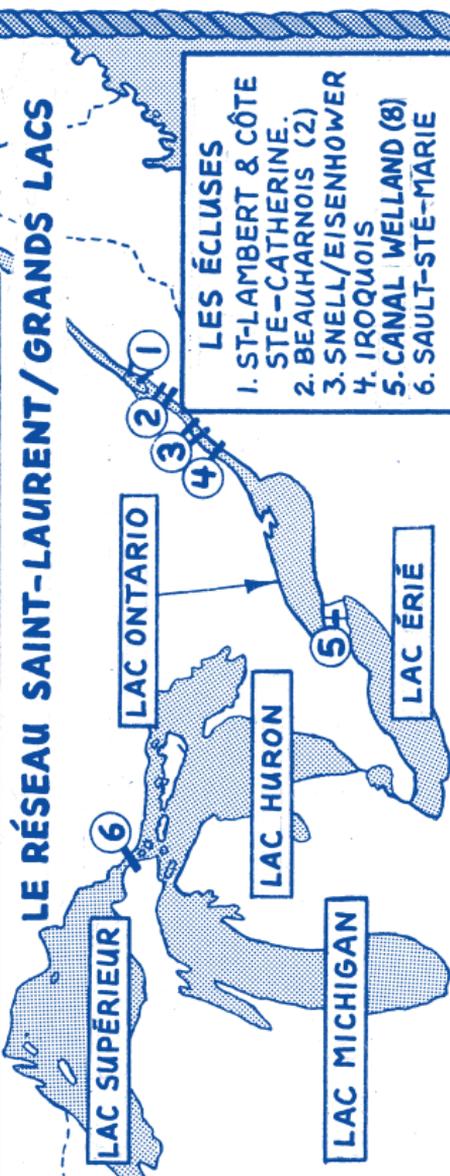
© NORM TUFFORD



PROFIL DES GRANDS LACS



LE RÉSEAU SAINT-LAURENT / GRANDS LACS



LES ÉCLUSES

1. ST-LAMBERT & CÔTE STE-CATHERINE.
2. BEAUHARNOIS (2)
3. SNELL/EISENHOWER
4. IROQUOIS
5. CANAL WELAND (8)
6. SAULT-STÉ-MARIE

LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT

LA VOIE MARITIME, Y COMPRIS LE CANAL WELLAND, S'ÉTEND DE MONTREAL AU LAC ÉRIÉ. SES ÉCLUSES, CANAUX ET CHENAUX RELIENT L'ATLANTIQUE ET LE FLEUVE SAINT-LAURENT AUX CINQ GRANDS LACS.

CETTE VOIE NAVIGABLE ESSENTIELLE A ÉTÉ OUVERTE À LA NAVIGATION EN 1959. PLUS DE 2 MILLIARDS DE TONNES DE MARCHANDISES ONT ÉTÉ TRANSPORTÉES PAR LA VOIE MARITIME JUSQU'À PRÉSENT. EN RAISON DU FROID DE NOS HIVERS, IL FAUT FERMER LA VOIE MARITIME ENTRE LA FIN DÉCEMBRE ET LA FIN MARS. CETTE PÉRIODE PERMET AUX OUVRIERS DE LA VOIE MARITIME D'EFFECTUER L'ENTRETIEN ET LES RÉPARATIONS NÉCESSAIRES POUR ASSURER UNE NAVIGATION SANS PROBLÈME DURANT LA BONNE SAISON. LA TECHNOLOGIE MODERNE AIDE À GARDER LA VOIE MARITIME OUVERTE PLUS LONGTEMPS CHAQUE ANNÉE.

LES ÉCLUSES

LES 15 ÉCLUSES ONT TOUTES LES DIMENSIONS SUIVANTES:

LONGUEUR LIBRE- 233.5 MÈTRES (766')

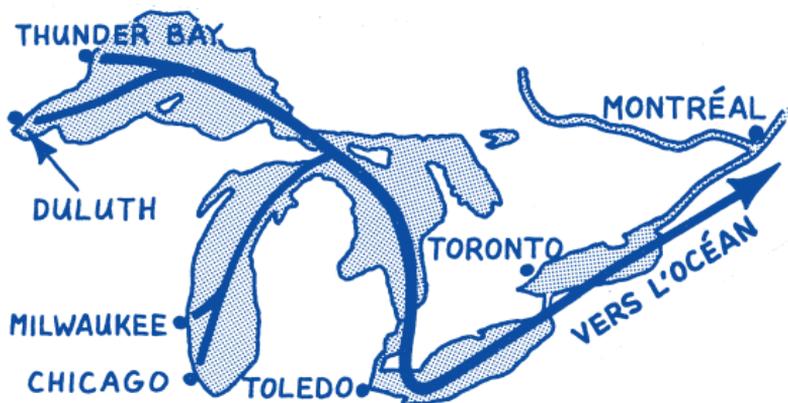
LARGEUR LIBRE- 24.4 MÈTRES (80')

PROFONDEUR- 9.1 MÈTRES (30')

ELLES PERMETTENT À DES NAVIRES DE 225.5 M (740') DE LONGUEUR ET 23.8 M (78') DE LARGEUR D'EMPRUNTER LA VOIE MARITIME.

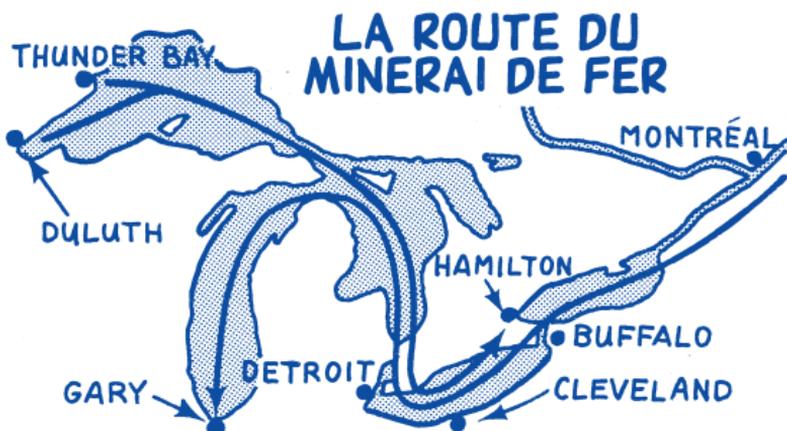
LES CARGAISONS

PLUS DE 90% DES MARCHANDISES EXPÉDIÉES SUR LA VOIE MARITIME SONT EN VRAC, TEL LE BLÉ, LE MINÉRAI ET LE CHARBON. LES PRODUITS FINIS, DONT CERTAINS SONT CONTENEURISÉS, FORMENT LE RESTE DU TRAFIC. DES CARGOS VENANT DE TOUS LES COINS DU MONDE FONT ESCALE AUX PORTS CANADIENS ET AMÉRICAINS DES GRANDS LACS.



LA ROUTE DES CÉRÉALES

LES EXPORTATIONS CANADIENNES DE BLÉ, DE MAÏS ET AUTRES CÉRÉALES PROVENANT SURTOUT DU MANITOBA ET DE LA SASKATCHEWAN SONT CHARGÉES AU PORT DE THUNDER BAY.



APRÈS AVOIR DÉCHARGÉ SES CÉRÉALES À UN PORT DU BAS SAINT-LAURENT, UN LACQUIER PEUT SOUVENT REMONTER AVEC UNE CARGAISON DE MINÉRAI DE FER DU QUÉBEC DESTINÉ AUX ACIÉRIES DE LA RÉGION DES GRANDS LACS. BIEN SÛR, LES MATELOTS NETTOIENT BIEN LA CALE AVANT DE REPRENDRE DU BLÉ!

DE PLUS PETITES QUANTITÉS DE MINÉRAI AMÉRICAIN SONT CHARGÉES AU PORT DE DULUTH À DESTINATION DES ACIÉRIES DE HAMILTON.



L'HISTOIRE DES NAVIRES

EN GÉNÉRAL, LA PLUPART DES CARGOS NAVIGANT SUR LE SAINT-LAURENT ET SUR LES GRANDS LACS ONT TOUJOURS ÉTÉ DES VRACQUIERS. SUIVONS, LEUR ÉVOLUTION AU COURS DES ANNÉES.



DÈS 1860, LES GOÉLETTES ET LES TROIS-MÂTS TRANSPORTAIENT LE BOIS, LE CHARBON ET LE BLÉ.



PUIS VINT LE BATEAU À VAPEUR, DIT "DOS DE BALEINE" ET DONT LA PROUE RETROUSSÉE ÉTAIT CENSÉE RÉSUMER MIEUX AUX VENTS ET AUX VAGUES.



À PARTIR DE 1918, LES CARGOS DE 182 M (600') DE LONG ÉTAIENT LES PLUS GROS. ILS SONT RESTÉS LES ROIS DE LA FLOTTE PENDANT PLUS DE 35 ANS.



AUJOURD'HUI, LA LONGUEUR DES CARGOS ATTEINT UN MAXIMUM DE 225.5 M (740') ET PLUSIEURS SONT DOTÉS D'ÉQUIPEMENT D'AUTODECHARGEMENT DE GRANDE CAPACITÉ.



LES TRÈS GRANDES ÉCLUSES NE PEUVENT RECEVOIR LES ÉNORMES LACQUIERS DE PLUS DE 304 M (1000') QUI NAVIGUENT ENTRE LES PORTS QUI SONT EN AMONT DU CANAL WELLAND.

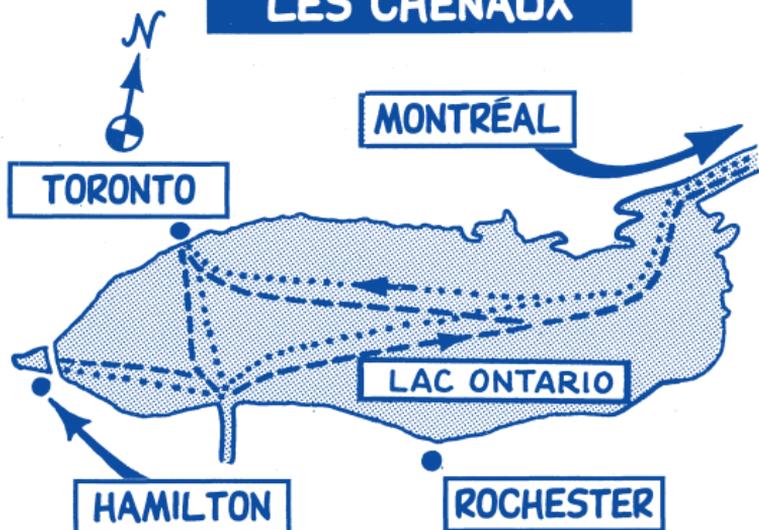
PARFOIS, LORSQU'UNE GRANDE CARGAISON DOIT ÊTRE EXPÉDIÉE OUTRE-MER, LES LACQUIERS VONT S'ANCHER À CÔTÉ D'UN Océanique géant dans le bas saint-laurent et ils y transbordent leur chargement.



LA NAVIGATION

LES ENTITÉS DE LA VOIE MARITIME OFFRENT UN SYSTÈME DE CONTRÔLE DU TRAFIC QUI PERMET AUX CARGOS DE NAVIGUER FACILEMENT ET SANS DANGER.

LES CHENAUX



LÉGENDE:

REMONTANT (VERS L'OUEST) ······
DESCENDANT (VERS L'EST) - - - - -

AFIN D'ÉVITER LES COLLISIONS,
LES NAVIRES VOYAGENT SELON LES
ROUTES RECOMMANDÉES.

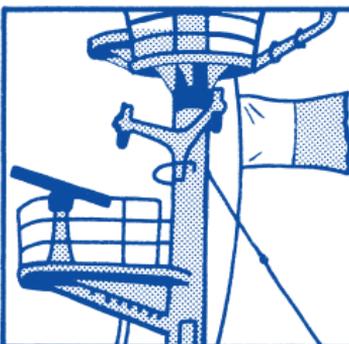
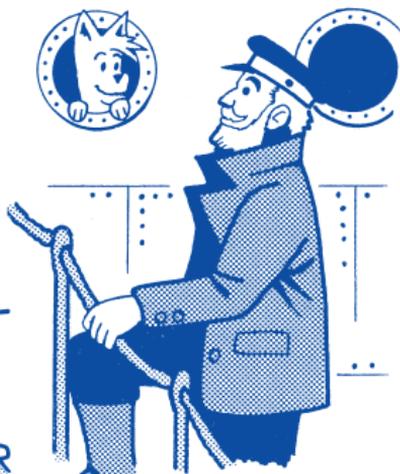
LES PILOTES



LES PILOTES SONT DES EXPERTS QUI CONNAISSENT BIEN LES EAUX DE LA VOIE MARITIME. ILS FOURNISSENT UN SERVICE ESSENTIEL AUX CAPITAINES DE NAVIRES ÉTRANGERS.



LE PILOTE EST SOUVENT CONDUIT AU NAVIRE PAR UN BATEAU PILOTE. UNE FOIS À BORD, IL DEVIENT LE NAVIGATEUR.

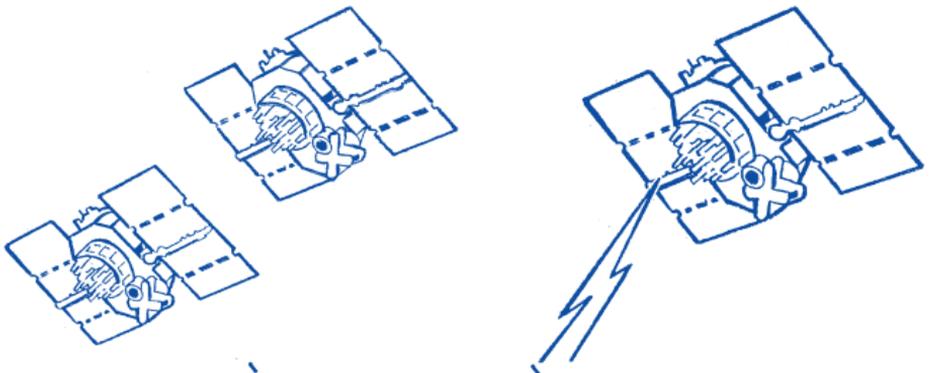


UN PAVILLON BLANC ET ROUGE EST TOUJOURS HISSÉ PENDANT QU'UN PILOTE EST À BORD.

LE SYSTÈME D'IDENTIFICATION AUTOMATIQUE (SIA)

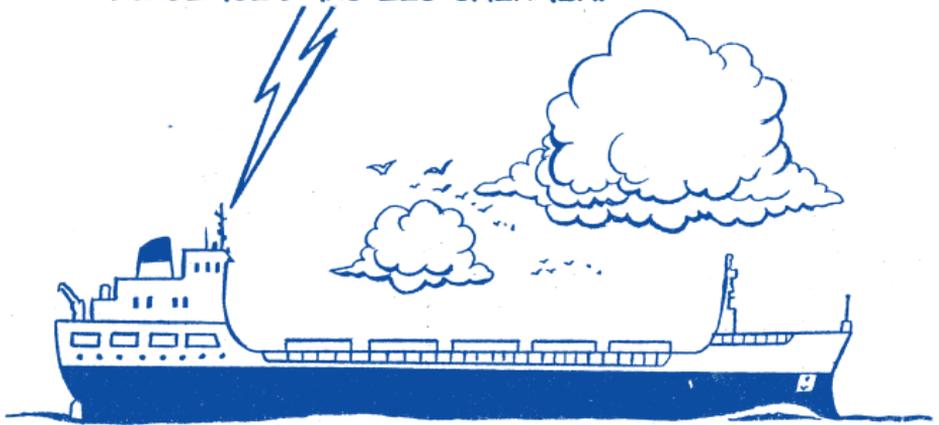
EN 2003, LA NAVIGATION SUR LA VOIE MARITIME A ENTAMÉ UNE NOUVELLE ÈRE. CHAQUE NAVIRE COMMERCIAL EST MAINTENANT DOTÉ D'UN TRANSPONDEUR QUI COMMUNIQUE SON NOM, SA VITESSE ET SA POSITION AUX CENTRES DE CONTRÔLE DU TRAFIC DE LA VOIE MARITIME AINSI QU'À TOUS LES AUTRES NAVIRES À PROXIMITÉ. DES ORDINATEURS À BORD DES NAVIRES ET AUX CENTRES DE CONTRÔLE DU TRAFIC AFFICHENT CETTE INFORMATION SUR UNE CARTE VIRTUELLE DE LA VOIE MARITIME. AINSI, TOUT LE MONDE PEUT VOIR OÙ SE TROUVENT LES NAVIRES.





LE SYSTÈME FONCTIONNE À L'AIDE DE SIGNAUX RADIO, D'ORDINATEURS ET DE LA TECHNOLOGIE DU SYSTÈME DE POSITIONNEMENT GLOBAL DIFFÉRENTIEL (DGPS) PAR SATELLITE.

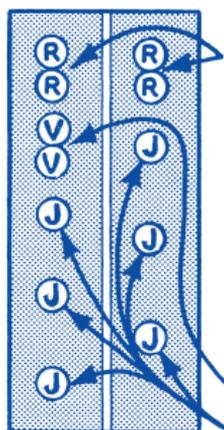
LE SIA AIDE LES NAVIRES À ÉVITER LES COLLISIONS PAR MAUVAIS TEMPS; IL AIDE AUSSI À RÉDUIRE LE TEMPS D'ATTENTE DES NAVIRES AUX ÉCLUSES. LES CONTRÔLEURS DU TRAFIC S'EN SERVENT POUR ENVOYER AUX NAVIRES DES ALERTES ET DES RENSEIGNEMENTS SUR LES VENTS, LES COURANTS ET LA PRÉSENCE DE GLACE DANS LES CHENAUX.



LA SIGNALISATION AUX ÉCLUSES



POUR SAUVER DU TEMPS AU NAVIRE,
UN **PANNEAU DE FEUX**, INSTALLÉ À
L'ENTRÉE DE CHAQUE ÉCLUSE INDIQUE
CLAIREMENT AU **CAPITAINE** COMBIEN
DE TEMPS IL A POUR S'APPROCHER
DE L'ÉCLUSE AVANT L'OUVERTURE
DES PORTES.



SECTION MONTRÉAL - LAC ONTARIO

FEUX ROUGES:

FIXES - L'ÉCLUSE EST OCCUPÉE.

CLIGNOTANTS ENSEMBLE - UN
NAVIRE DANS LE SAS OU ON
"RENVERSE" * L'ÉCLUSE POUR
VOUS.

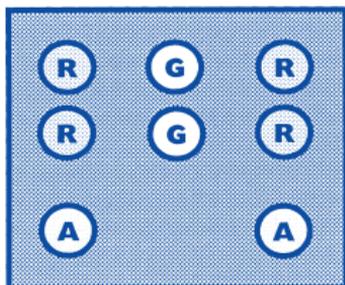
CLIGNOTANT TOUR À TOUR - PLUS
D'UN NAVIRE DANS LE SAS.

VERTS - ÉCLUSE LIBRE.

JAUNES - ALLUMÉS ET FIXES,

CES 6 FEUX REPRÉSENTENT 12 MINUTES
D'ATTENTE. COMMENÇANT PAR LE PLUS
HAUT, CHACUN RESTE FIXE POUR 1 MINUTE,
CLIGNOTE 1 MINUTE ET S'ÉTEINT, ET AINSI
DE SUITE.

* VOIR "DÉFINITIONS".



ÉCLUSES 1 À 7, CANAL WELLAND

SUR LE CANAL WELLAND, LES FEUX SIGNALISATION SONT DIFFÉRENTS. SEULEMENT DEUX FEUX JAUNES SONT UTILISÉS ET LA SÉQUENCE CHANGE À TOUTES LES 2 MINUTES.

À 10 MIN. - AVANT QUE LES PORTES DE L'ÉCLUSE NE SOIENT GRANDES OUVERTES

- 2 FEUX JAUNES FIXES.

À 7 MIN. - 1 FEU JAUNE FIXE, 1 CLIGNOTANT.

À 5 MIN. - 1 FEU JAUNE FIXE.

À 2 MIN. - 1 FEU JAUNE CLIGNOTANT.

LORSQUE LES DEUX FEUX JAUNES S'ÉTEignent, UN FEU VERT S'ALLUME ET LE NAVIRE PEUT ENTRER DANS L'ÉCLUSE.

SIGNAUX MANUELS D'AMARRAGE



ARRÊTEZ



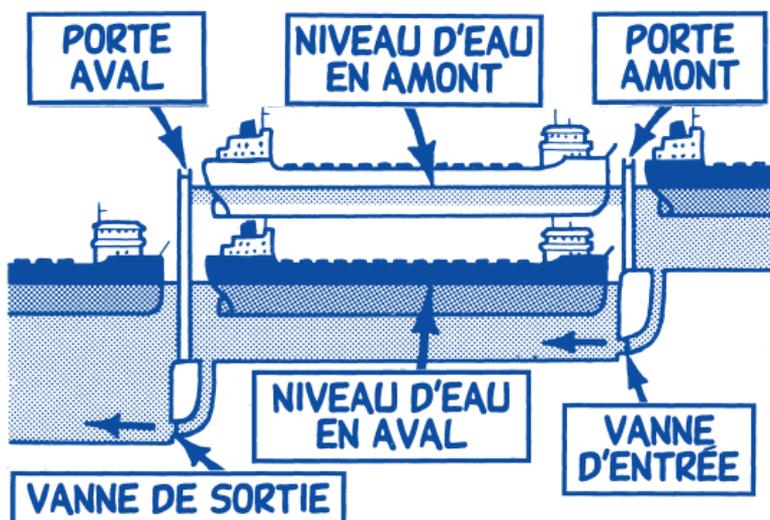
ARRÊT
D'URGENCE



HALEZ

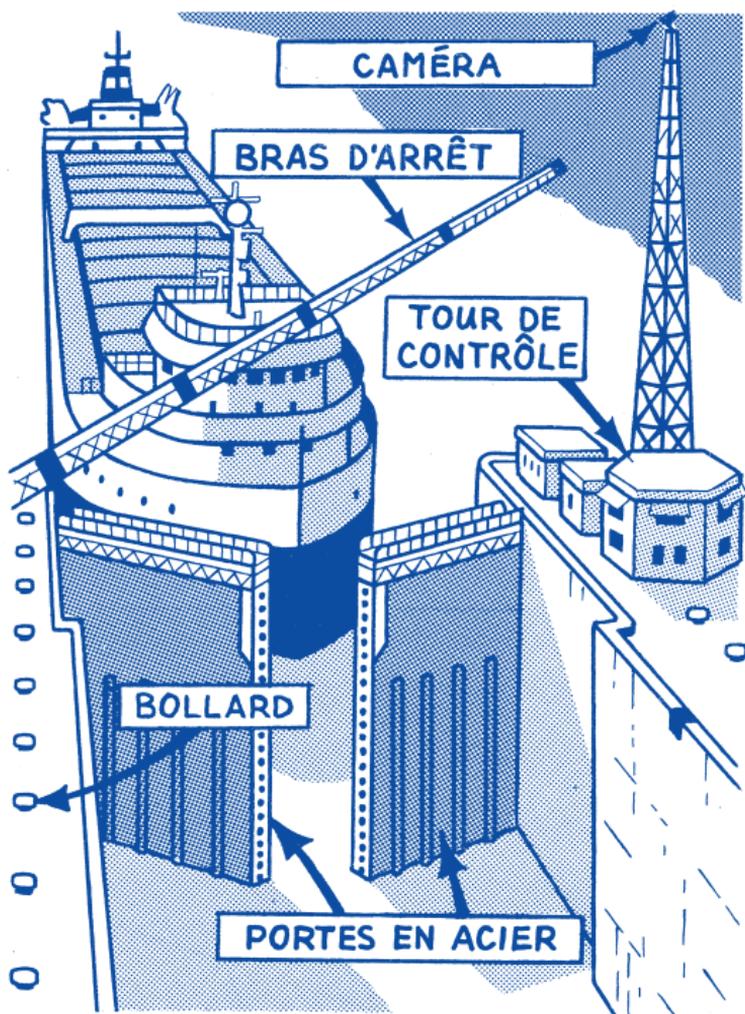
L'ÉCLUSAGE

UNE ÉCLUSE EST UNE CHAMBRE D'EAU ÉTANCHE MUNIE DE PORTES À CHAQUE BOUT. UN NAVIRE PEUT MONTER OU DESCENDRE D'UN NIVEAU D'EAU À L'AUTRE.



LES ÉCLUSES DE LA VOIE MARITIME SE REMPLISSENT ET SE VIDENT PAR GRAVITÉ. POUR ÉLEVER LE NAVIRE, ON OUVRE LES VANNES D'AMONT ET L'EAU ENTRE; POUR L'ABAISSE, LES VANNES D'AVALE SONT OUVERTES ET L'EAU SORT.

VUE D'UNE ÉCLUSE

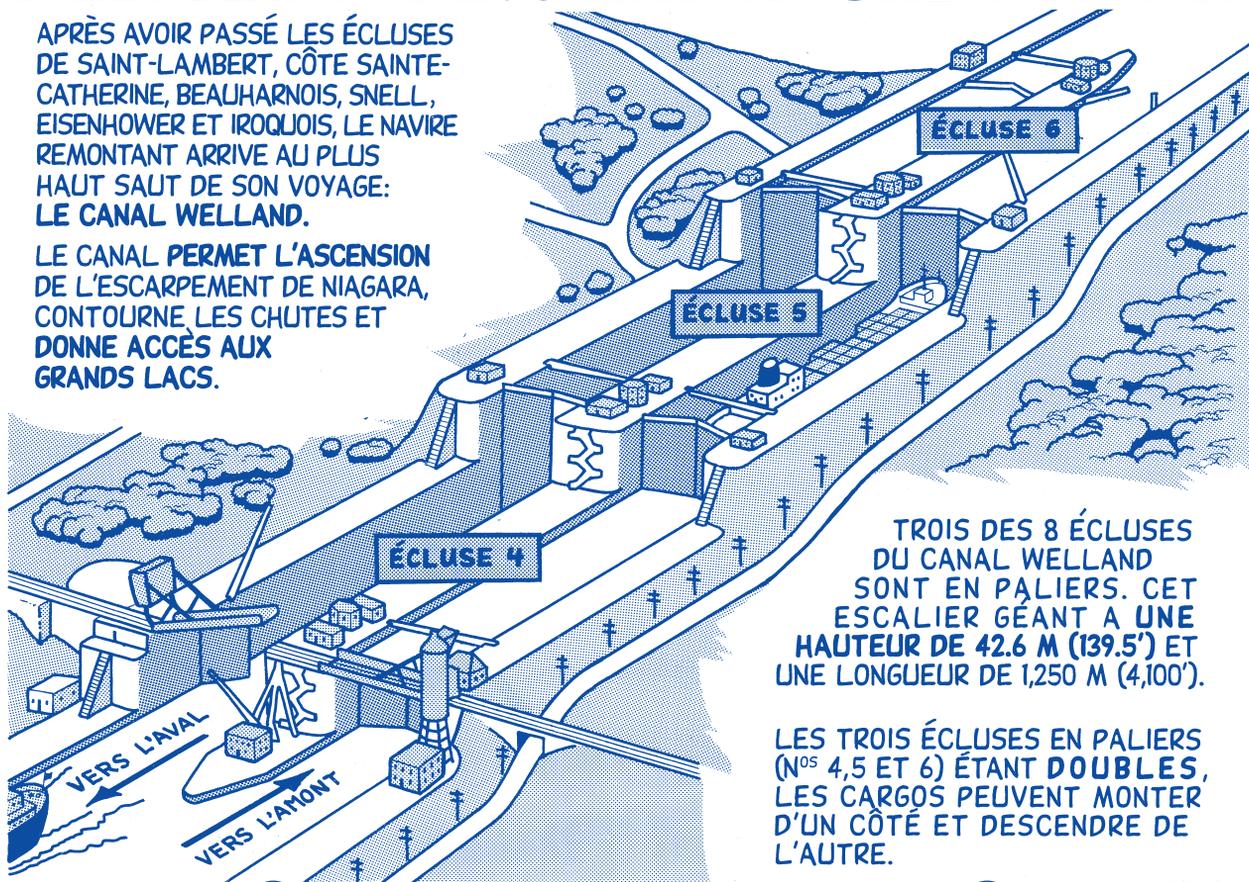


CHAQUE ÉCLUSE PEUT CONTENIR ENVIRON 91 MILLIONS DE LITRES D'EAU (21 MILLIONS DE GALLONS) ET S'EMPLIT OU SE VIDE EN UNE DIZAINE DE MINUTES.

OÙ LES NAVIRES ESCALADENT UNE MONTAGNE

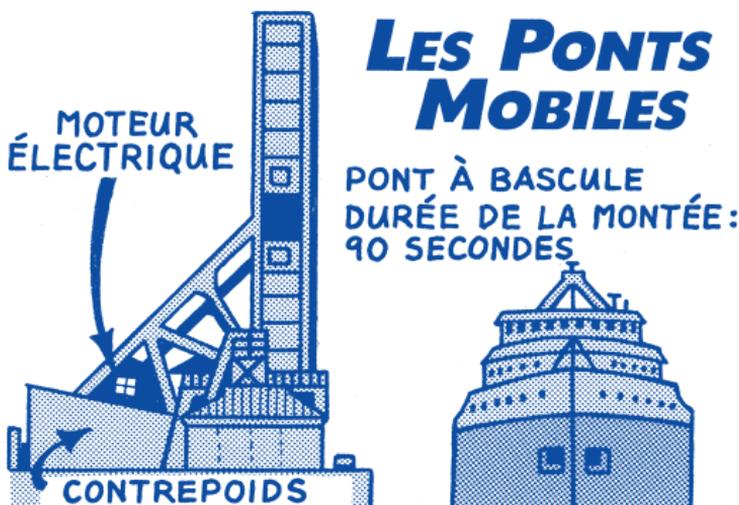
APRÈS AVOIR PASSÉ LES ÉCLUSES DE SAINT-LAMBERT, CÔTE SAINTE-CATHERINE, BEAUHARNOIS, SNELL, EISENHOWER ET IROQUOIS, LE NAVIRE REMONTANT ARRIVE AU PLUS HAUT SAUT DE SON VOYAGE: LE CANAL WELLAND.

LE CANAL PERMET L'ASCENSION DE L'ESCARPEMENT DE NIAGARA, CONTOURNE LES CHÛTES ET DONNE ACCÈS AUX GRANDS LACS.



TROIS DES 8 ÉCLUSES DU CANAL WELLAND SONT EN PALIERS. CET ESCALIER GÉANT A UNE HAUTEUR DE 42,6 M (139,5') ET UNE LONGUEUR DE 1,250 M (4,100').

LES TROIS ÉCLUSES EN PALIERS (N^{OS} 4, 5 ET 6) ÉTANT DOUBLES, LES CARGOS PEUVENT MONTER D'UN CÔTÉ ET DESCENDRE DE L'AUTRE.

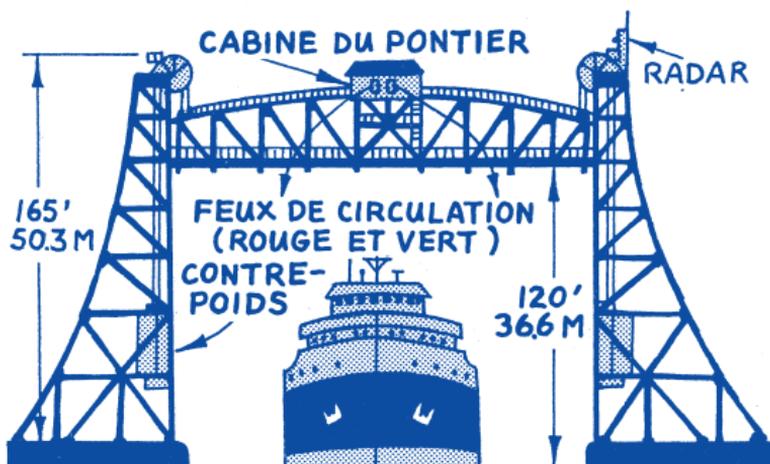


LES PONTS QUI ENJAMBENT LES CANAUX DE LA VOIE MARTIME SONT SOIT À **BASCULE**, SOIT À **MONTÉE VERTICALE**.

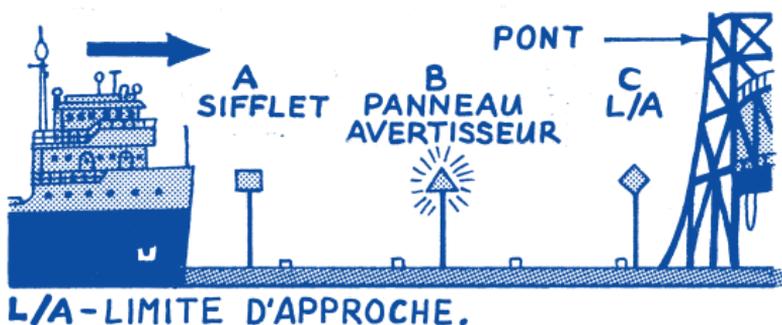
TOUT COMME SON ANCÊTRE, LE **PONT LÉVIS DU MOYEN-ÂGE**, LE **PONT À BASCULE** EST LEVÉ PAR LA DESCENTE D'UN **ÉNORME CONTREPOIDS**, LEQUEL EST AUJOURD'UI ACTIVÉ PAR UN PETIT **MOTEUR ÉLECTRIQUE**. LE **PONT À MONTÉE VERTICALE** À DEUX **CONTREPOIDS** LOGÉS DANS LES TOURS QUI LE SUPPORTENT.

LA SIGNALISATION AUX PONTS

CHAQUE PONT PORTE **DEUX FEUX DE CIRCULATION** ET **TROIS SIGNAUX** POSÉS SUR LA BERGE GUIDENT LE NAVIRE À L'APPROCHE DU PONT.



LORSQUE LA PROUE DU CARGO ATTEINT LE PREMIER SIGNAL (A-SIFFLET), LE DEUXIÈME (B-AVERTISSEMENT) SE MET À CLIGNOTER, INDIQUANT QUE LE PONTIER COMMENCE LA MONTÉE DU PONT. LE FEU ROUGE DU PONT CLIGNOTE PENDANT LA MONTÉE QUI DOIT ÊTRE COMPLÉTÉE QUAND LA PROUE ARRIVE AU PANNEAU B. LE NAVIRE NE DOIT PAS DÉPASSER LE PANNEAU C (L/A) AVANT QUE LE FEU VERT SOIT ALLUMÉ.



RADIOCOMMUNICATIONS SUR LA VOIE MARITIME

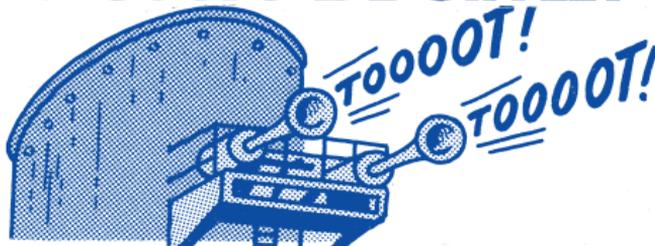
AFIN D'ASSURER LA SÉCURITÉ ET L'EFFICACITÉ DU CONTRÔLE DE LA CIRCULATION, LES NAVIRES DOIVENT ÊTRE CONSTAMMENT EN COMMUNICATION RADIOPHONIQUE AVEC LES DIFFÉRENTES STATIONS DE LA VOIE MARITIME.

RADIO

LES FRÉQUENCES VHF EN USAGE:

- 📻 156.8 MHz - VOIE 16 - DÉTRESSE ET APPEL
- 📻 156.7 MHz - VOIE 14 - FRÉQUENCE DE TRAVAIL, STATIONS CANADIENNES (SAUF CELLES DES LACS ONTARIO, ÉRIÉ).
- 📻 156.65 MHz - VOIE 13 - FRÉQUENCE DE TRAVAIL, STATIONS AMÉRICAINES.
- 📻 156.55 MHz - VOIE 11 - FRÉQUENCE DE TRAVAIL, STATIONS CANADIENNES, LACS ONTARIO ET ÉRIÉ.

LES COUPS DE SIFFLET



1 COURT - LARGUEZ LES AMARRES.

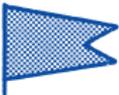
2 COURTS - ATTACHEZ LES AMARRES.

1 LONG, 2 COURTS - LE CAPITAINE VOUS
SALUE.

5 TRÈS COURTS - DANGER.

1 LONG AUX 2 MIN. - NAVIRE AVANÇANT
DANS LE BROUILLARD.

QUELQUES PAVILLONS

1.  - ROUGE - DANGER
EXPLOSIFS À BORD.
2.  - ROUGE/JAUNE - UN HOMME
À LA MER.
3.  - BLEU/BLANC - NAVIRE
PRÊT À APPAREILLER.
4.  - BLANC/BLEU - ESSAI DE
VITESSE EN COURS.

LES CARGOS VUS DE LOIN



VOICI QUELQUES INDICES POUR VOUS AIDER À IDENTIFIER LES DIFFÉRENTS TYPES DE NAVIRES, MÊME À UNE GRANDE DISTANCE ET EN SILHOUETTE.



LE LACQUIER



- ★ **LONGUEUR:** 183 - 225.5 M (600 - 740')
- ★ **CARACTÉRISTIQUES**
 - PROUE DROITE, PONT PLAT,
 - TIMONERIE À L'AVANT.

LE LACQUIER AUTODÉCHARGEUR



- ★ **LONGUEUR:** 183 - 225.5 M (600 - 740')
- ★ **CARACTÉRISTIQUES**
 - PROUE DROITE, PONT PLAT, CONVOYEUR DE DÉCHARGEMENT SUR LE PONT.

LE CARGO OCÉANIQUE



- ★ **LONGUEUR ET CARGAISON DIVERSES.**
- ★ **CARACTÉRISTIQUES**
 - ÉTRAVE ÉLANCÉE, MÂTS DE CHARGE SUR LE PONT.

LE VRACQUIER OCÉANIQUE



- ★ **LONGUEUR: 225.5 M (740')**
- ★ **CARACTÉRISTIQUES**
 - PROUE À BULBE, PONT PLAT,
 - TIMONERIE À L'ARRIÈRE.

LE PÉTROLIER



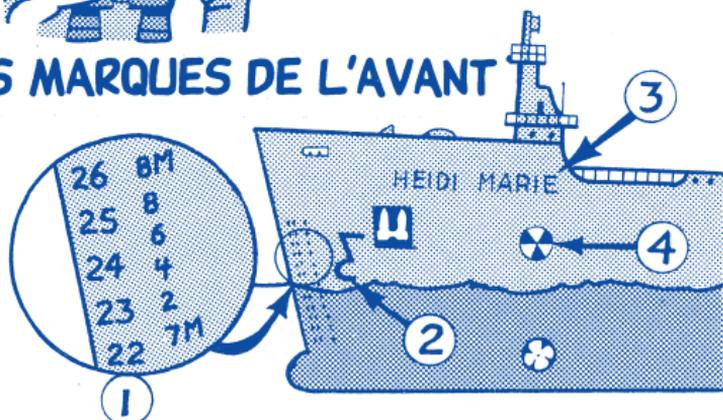
- ★ **LONGUEUR: 122 - 153 M (400 - 500')**
- ★ **CARACTÉRISTIQUES**
 - ÉTRAVE ÉLANCÉE, PASSERELLE AU CENTRE D'UN PONT BOMBÉ.

LE MARQUAGE DES CARGOS



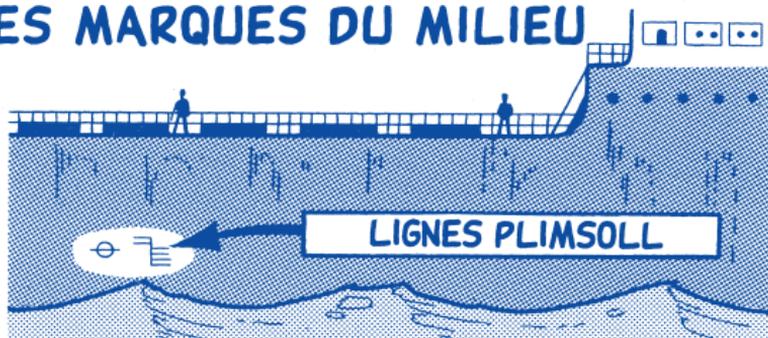
"VUE DE PRÈS, LA COQUE D'UN CARGO RÉVÈLE PLUSIEURS SYMBOLES ET MARQUES IMPORTANTES".

LES MARQUES DE L'AVANT



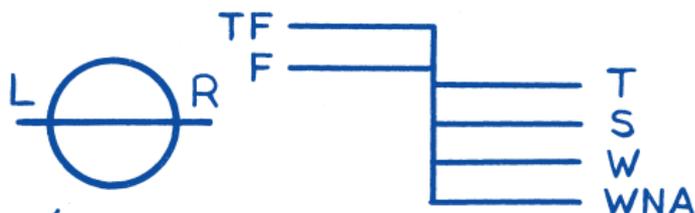
1. LES MARQUES DE TIRANT D'EAU INDICENT LA PROFONDEUR DE LA COQUE QUI EST SOUS L'EAU. MESURES EN PIEDS OU MÈTRES.
2. CE SYMBOLE INDIQUE QUE L'ÉTRAVE EST RENFLÉE EN FORME DE BULBE.
3. LA LOI EXIGE QUE LE NOM DU CARGO APPARAISSE SUR LA PROUE ET À L'ARRIÈRE.
4. CE SYMBOLE DIT QUE LA PROUE EST DOTÉE D'UNE HÉLICE QUI LA MEUT D'UN CÔTÉ OU DE L'AUTRE.

LES MARQUES DU MILIEU



LES MARQUES DE FRANC-BORD, AUSSI APPELÉES "LIGNES PLIMSOLL" INDICENT JUSQU'À QUELLE PROFONDEUR ON PEUT CHARGER UN NAVIRE SELON LA CONDITION DE L'EAU ET LA SAISON OÙ IL NAVIGUERA.

EXEMPLE



LÉGENDE

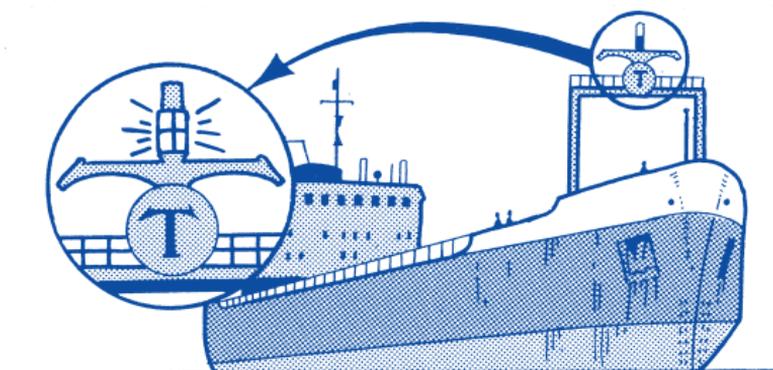
- LR - REGISTRE DE LLOYD*
 - TF - EAU DOUCE TROPICALE
 - F - EAU DOUCE
 - T - TROPICALE
 - S - ÉTÉ
 - W - HIVER
 - WNA - HIVER, ATLANTIQUE NORD
- * GRANDE SOCIÉTÉ D'ASSURANCE MARITIME.

LES MARQUES SUR L'ARRIÈRE



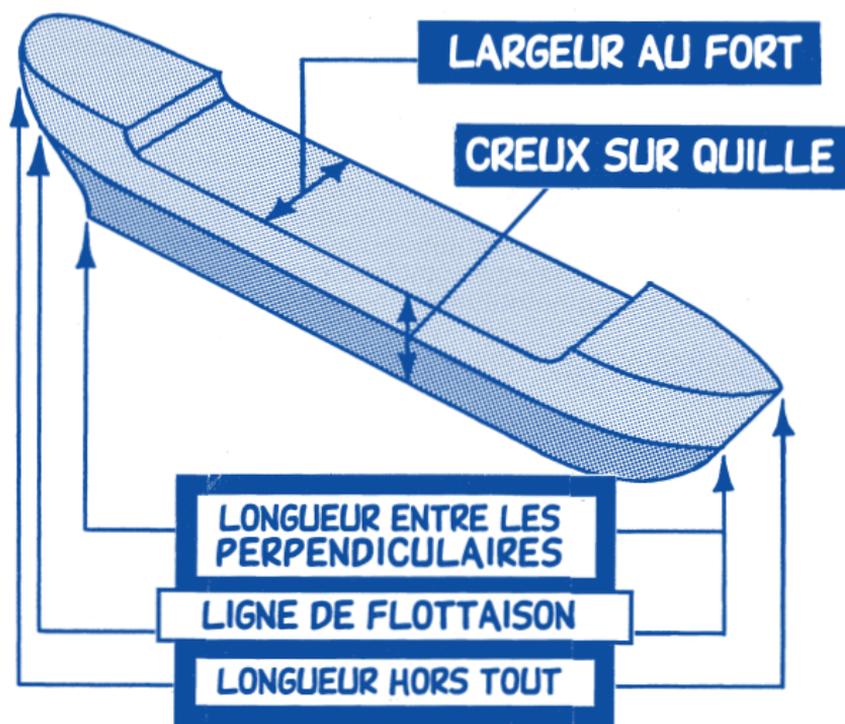
LE NOM DU NAVIRE ET CELUI DE SON PORT D'ATTACHE DOIVENT APPARAÎTRE À L'ARRIÈRE.

LA TÊTE DE MÂT

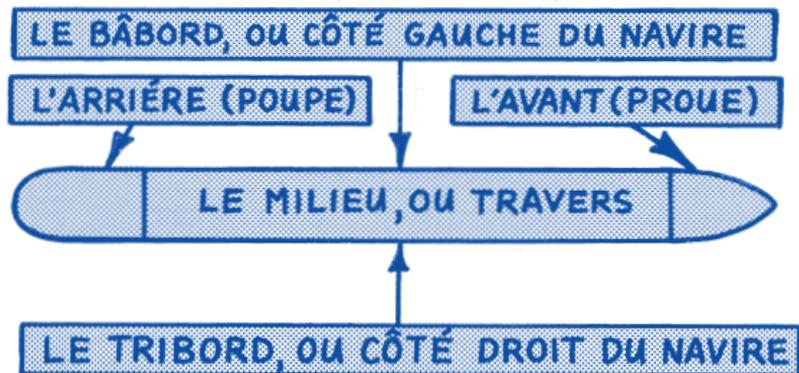


LA GRANDE LETTRE SOUVENT PLACÉE À LA TÊTE DU MÂT EST L'INITIALE DU NOM DU PROPRIÉTAIRE. LE FEU QUI LA SURPLOMBE, UN DISPOSITIF DE SÉCURITÉ, S'ALLUME À CHAQUE COUP DE SIFFLET DONNÉ PAR LE NAVIRE.

LES DIMENSIONS D'UN NAVIRE



POINTS DE REPÈRE

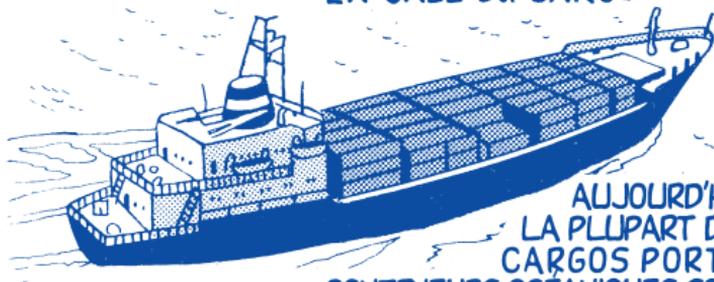
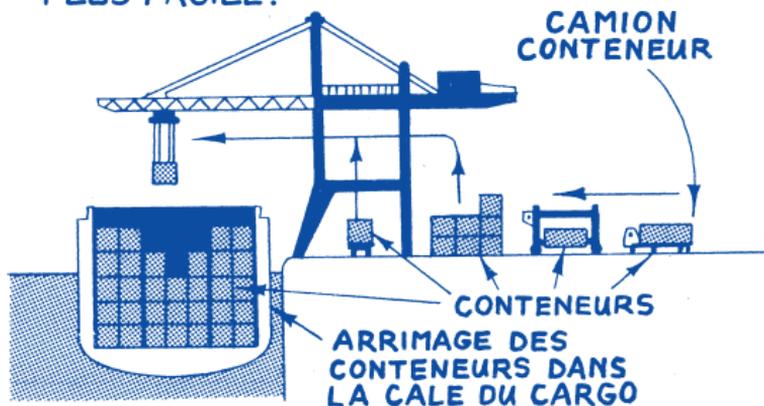


LES CONTENEURS



"LE CONTENEUR, GRANDE BOÎTE MÉTALLIQUE DOTÉE DE PORTES, A RÉVOLUTIONNÉ LE TRANSPORT, LA MANUTENTION ET L'ARRIMAGE DES MARCHANDISES DIVERSES.

LES CARGAISONS LES PLUS FRAGILES OU PRÉCIEUSES PEUVENT Y ÊTRE DÉPOSÉES EN TOUTE SÉCURITÉ ET LEUR CHARGEMENT EST BEAUCOUP PLUS FACILE."



AUJOURD'HUI, LA PLUPART DES CARGOS PORTE-CONTENEURS Océaniques SONT TROP GRANDS POUR EMPRUNTER LA VOIE MARITIME, MAIS DE NOUVEAUX CARGOS PORTE-CONTENEURS AUX DIMENSIONS COMPATIBLES AVEC LA VOIE MARITIME SONT EN VOIE DE CONSTRUCTION EN EUROPE.

**DISTANCES
EN MILLES
NAUTIQUES**

DULLUTH	1594	1307	1239	1168	891	843	724	679	631	702	169
THUNDER BAY	1488	1201	1133	1062	785	737	618	572	525	596	
CHICAGO	1513	1226	1158	1087	810	762	643	598	550		
WINDSOR	963	676	608	537	260	212	94	47			
TOLEDO	957	670	602	531	254	206	83				
CLEVELAND	890	603	535	464	187	139					
PORT COLBORNE	751	464	396	325	48						
TORONTO	729	442	374	303							
MONTREAL	426	139	71								
TROIS-RIVIÈRES	355	68									
QUEBEC	289										
SEPT-ÎLES											
QUEBEC											
TROIS-RIVIÈRES											
MONTREAL											
TORONTO											
PORT COLBORNE											
CLEVELAND											
TOLEDO											
WINDSOR											
CHICAGO											
THUNDER BAY											
THUNDER BAY											

**DISTANCES
ENTRE LES PORTS
DE LA VOIE MARITIME**

LES BATEAUX DE PLAISANCE

DURANT LA SAISON DE NAVIGATION, PLUS DE 2000 BATEAUX DE PLAISANCE EN TOUS GENRES EMPRUNTENT LA VOIE MARITIME. ILS SONT LES BIENVENUS, MAIS ILS DOIVENT FAIRE AU MOINS 6 M (20') DE LONGUEUR ET PESER PLUS DE 900 KG (1 TONNE). LE LONG DE LA VOIE MARITIME, DES QAIS ET DES ZONES D'AMARRAGE SONT RESERVES AUX PLAISANCIERS; ON Y TROUVE LE TELEPHONE ET LE PERSONNEL DE LA VOIE MARITIME LES AIDE À S'AMARRER DANS LE SAS DES ÉCLUSES. COMME LA VOIE MARITIME A ÉTÉ CONSTRUITE POUR LES GRANDS CARGOS, LES PETITS BATEAUX DE PLAISANCE DOIVENT SOUVENT ATTENDRE QUE LES NAVIRES COMMERCIAUX PASSENT DANS LES ÉCLUSES AVANT EUX.



LA MAGIE DES GRAND VOILIERS



TOUS LES DEUX OU TROIS ANS, DES **GRANDS VOILIERS** DE TOUS LES COINS DU MONDE VISITENT LA VOIE MARITIME ET LES GRANDS LACS. CERTAINS SONT DES RÉPLIQUES DE VOILIERS HISTORIQUES, CERTAINS SONT DES **NAVIRES-ÉCOLES** QUI OFFRENT À DES ADOLESCENTS DE 13 ANS ET PLUS UNE AVENTURE EXCEPTIONNELLE EN MÊME TEMPS QU'UNE FORMATION EN NAVIGATION À LA VOILE. ILS PARTICIPENT À UNE SÉRIE DE COURSES, DE RALLYES, DE CROISIÈRES ET DE FESTIVALS À DIVERS PORTS LE LONG DE LA VOIE MARITIME ET DANS LES GRANDS LACS. VOUS POUVEZ **VOIR LES VOILIERS** DE TOUT PRÈS LORSQU'ILS SONT AMARRÉS.

CROISIÈRES SUR LA VOIE MARITIME

CHAQUE ANNÉE, DE PLUS EN PLUS DE PAQUEBOTS DE CROISIÈRE EUROPÉENS VIENNENT DANS LA VOIE MARITIME ET EXPLORENT LES GRANDS LACS. DE NOMBREUX **NAVIRES LOCAUX PLUS PETITS** PROPOSENT AUSSI DES CROISIÈRES. IL PEUT S'AGIR D'UNE PROMENADE D'UNE HEURE OU DEUX EN **NAVIRE À AUBES** OU DE PLUSIEURS JOURS EN CABINE DE LUXE, POUR DES TOURISTES QUI VEULENT DÉCOUVRIR LES **MILLE-ÎLES** OU RELAXER QUELQUES JOURS SUR L'EAU EN ADMIRANT LES PAYSAGES SPECTACULAIRES QUI DÉFILENT DEVANT EUX.

VISITER LA VOIE MARITIME

LA VOIE MARITIME EST UN DES 10 PLUS GRANDS PROJETS DE TRAVAUX PUBLICS DU 20^E SIÈCLE. ELLE EST UN EXEMPLE EDIFIANT DE COOPÉRATION EFFICACE ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS, ÉTANT GÉRÉE CONJOINTEMENT PAR LA CORPORATION DE GESTION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT (CANADA) ET LA SAINT LAWRENCE SEAWAY DEVELOPMENT CORPORATION (ÉTATS-UNIS).

SI VOUS LE POUVEZ, VENEZ VISITER LA VOIE MARITIME. LES DEUX PAYS OFFRENT DES ZONES D'OBSERVATION À TOUTES LEURS ÉCLUSES. IL Y A DES TERRAINS DE PIQUE-NIQUE À IROQUOIS ET DES PLATES-FORMES D'OBSERVATION SURÉLEVÉES PRÈS DE L'ÉCLUSE D'EISENHOWER AINSI QU'À L'ÉCLUSE 3 DU CANAL WELAND OÙ IL Y A AUSSI UN MUSÉE INTÉRESSANT.



AMUSEZ-VOUS... PRUDEMMENT!

LORSQUE VOUS ÊTES SUR LA VOIE MARITIME OU À PROXIMITÉ, PENSEZ QUE C'EST EN RÉALITÉ UNE **GRAND-ROUTE POUR GRANDS NAVIRES**. SOYEZ ATTENTIFS AUX PANNEAUX AVERTISSEURS. À TERRE, RESTEZ DANS LES ZONES OÙ LE PUBLIC EST AUTORISÉ ET RAPPELEZ-VOUS QUE VOUS NE POUVEZ NI NAGER NI PÊCHER DANS LES EAUX DE LA VOIE MARITIME.

DE GRANDS NAVIRES PASSENT CHAQUE JOUR ET **D'IMMENSES QUANTITÉS D'EAU** SONT ASPIRÉES ET REFOULÉES LORSQUE LES ÉCLUSES S'OUVRENT ET SE FERMENT. IL Y A DE NOMBREUX **DANGERS INVISIBLES** DANS LES CHENAUX DE LA VOIE MARITIME ET DANS LEURS ENVIRONS, LES NIVEAUX D'EAU ET LA CONDITION DE L'EAU PEUVENT CHANGER SANS PRÉAVIS, ENTRAÎNANT SOUDAINEMENT DES COURANTS FORTS, DES RESSACS ET AUTRES TURBULENCES.

SI VOUS, VOTRE FAMILLE OU VOS AMIS SOUHAITEZ VOIR **NOTRE VIDÉO "UNE QUESTION DE VIE"**, COMMUNIQUEZ AVEC LA CORPORATION DE GESTION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT.

**LE LOGO DE LA VOIE
MARITIME REPRÉSENTE UN NAVIRE
DANS LE SAS D'UNE ÉCLUSE**



Pour de plus amples renseignements, écrivez:

**La Corporation de Gestion de la Voie Maritime
du Saint-Laurent**

202, rue Pitt

Cornwall (Ontario)

K6J 3P7

Tél. : (613) 932-5170

Ou visitez notre site Web:

www.grandslacs-voiemaritime.com

ISBN 0-921890-01-X

IMPRIMÉ AU CANADA